



HURAKAN

WATER BOILER HURAKAN HKN-HVN10,
HKN-HVN20, HKN-HVN30, HKN-HVN40



DEUTSCH	DE	2
ENGLISH	EN	7
FRANÇAIS	FR	11
РУССКИЙ	RU	16
SLOVENSKI	SL	21



1. Technische Daten

Typ	Leistung	Abmessungen, mm	Netzdaten	Arbeitsleistung (l/min)
HKN-HVN10	2000 W	330×310×420	220-240 V / 50 Hz	10/31
HKN-HVN20	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40	3000 W	460×440×550		40/80
HKN-HVN10M	2000 W	330×310×420		10/31
HKN-HVN20M	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30M	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40M	3000 W	460×440×550		40/80

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Ausführung des Geräts zur Verbesserung seiner Leistungseigenschaften zu ändern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, zugelassen ist.

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts entfernen Sie das Verpackungsmaterial und reinigen Sie den Tank gemäß dem Abschnitt "Wartung und Pflege".
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert sind und ob sie entsprechend ihrer Leistung und ihren Eigenschaften ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts geeignet sein. Die Nichtbeachtung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports des Geräts können sich Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Mechanismen lockern, überprüfen Sie diese daher vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät ist auf einer stabilen, rutschfesten, ebenen Grundfläche mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufzustellen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Waschwannen und Handwaschbecken sowie von

Wärmegegeräten wie Öfen, Herden usw. aufgestellt werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind und die nicht sicherheitstechnisch unterwiesen wurden, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

3. Sicherheitsvorschriften

• Achtung! Arbeiten an diesem Gerät dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

• Das Gehäuse des Geräts wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie es nicht mit den Händen!

- Entfernen Sie niemals den Deckel des Geräts während des Kochens.
- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem dieses Gerät betrieben wird, strikt zu beachten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen, die Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Wenn das Gerät nicht betrieben oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Notfälle zu verhindern.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen. Die Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden und Verletzungen, möglicherweise mit Todesfolge führen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
- Die Arbeitsflächen des Geräts dürfen nicht gereinigt werden, bevor sie abgekühlt sind.
- Vor dem Waschen, Reparieren oder Bewegen des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Reinigen Sie die Nicht-Arbeitsflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht mit Gewalt am Netzkabel, um Beschädigungen und elektrische Leckagen zu vermeiden.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, ersetzen Sie es sofort. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Entzünden kommen.

DE

- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Kinder über 8 Jahre und Menschen mit Behinderungen dürfen das Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die Sicherheitsvorkehrungen eingewiesen wurden und die damit verbundenen potenziellen Gefahren verstehen.

Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn eine Fehlfunktion vorliegt, das Gerät beschädigt ist oder der elektrische Warmwasserbereiter herunterfällt, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

4. Arbeitsweise

- Das Gerät ist für die Erwärmung von Wasser und die weitere Aufrechterhaltung der eingestellten Temperatur ausgelegt.
- Der elektrische Warmwasserbereiter ist nur für den Gebrauch mit sauberem Trinkwasser ausgelegt.
- Beachten Sie genau den maximalen Füllstand des Wassertanks.
- Achten Sie auf den Wasserstand im Tank; wenn der Wasserstand sinkt, füllen Sie rechtzeitig Wasser nach.
- Füllen Sie kein kaltes Wasser in einen beheizten Tank.
- Wenn sich der Temperaturregler nach dem Aufkochen des Wassers nicht automatisch abschaltet, drehen Sie den Temperaturregler langsam in die entgegengesetzte Richtung, bis sich der Temperaturregler nach dem Aufkochen des Wassers automatisch abschaltet.
- Wenn das Wasser 3 Minuten lang ununterbrochen kocht und sich die Heizung nicht ausschaltet, sollte der Benutzer das Gerät vom Stromnetz trennen und überprüfen.

Achtung! Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn sich kein Wasser im Tank befindet oder der Wasserstand unter dem Niveau des Wasserhahns liegt.

Achtung! Wenn die Siedetemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf auf 80-90°C.

Arbeitsfolge

1. Füllen Sie den Tank mit Wasser (vorzugsweise mit Wasser, das mindestens Zimmertemperatur hat).
2. Setzen Sie den Gerätedeckel wieder auf.
3. Schalten Sie die Stromversorgung ein (stecken Sie den Stecker in die Steckdose).
4. Schalten Sie den Netzschalter in die Position "Ein", um das Gerät einzuschalten (falls bei Ihrem Gerätemodell vorhanden). Die Kontrollleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
5. Drehen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperatureinstellung. Dabei sollte die Kontrollleuchte aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind.

Es wird nicht empfohlen, die Temperatur auf den Höchstwert einzustellen, da nach Beendigung des Heizvorgangs die Spannungsversorgung des Heizelements unterbrochen wird, das Heizelement selbst jedoch die Oberfläche noch einige Zeit weiter aufheizt, bis seine Temperatur sinkt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat

automatisch die Stromversorgung aus und wieder ein und reguliert so die Temperatur. Dabei schaltet sich die Kontrollleuchte ein und aus.

6. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich die Heizungs-Kontrollleuchte aus. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

7. Wenn der Wasserstand unter das Niveau des Wasserhahns gesunken ist, schalten Sie den Schalter in die Position OFF (AUS) und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

5. Wartung und Pflege

- Spülen Sie den Tank innen gründlich aus, bis er vollständig sauber ist. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.
- Waschen Sie die obere Abdeckung des Geräts mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und wischen Sie sie anschließend gründlich mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass sich im Inneren des Tanks, der Heizelemente und des Wasserhahns keine Kalkablagerungen bilden.
- Das Innerteil des Tanks ist aus rostfreiem Stahl ausgeführt, der mit einem auf einen Schwamm aufgetragenen Entfettungsreiniger gereinigt werden kann.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein Backpulver, da dies zur Verfärbung und Korrosionsbildung führen kann.
- Die Reinigung des Geräts mit scheuernden und ätzenden Materialien, Metallschwämmen und -bürsten, scharfen und schneidenden Gegenständen, aggressiven und chlorhaltigen Reinigungsmitteln, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmitteln ist unzulässig.

6. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose und durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, durchgeführt werden. Die in dieser Anleitung enthaltene Vorgangsliste gilt als empfehlend.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, und prüfen Sie das Wissen von den Betriebsanweisungen.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um festzustellen, ob das Gerät abnormal funktioniert.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Der Wasserhahn muss regelmäßig demontiert und entkalkt werden. Schmieren Sie die Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett ein.

DE

- Ziehen Sie die Kontaktstromgruppen, den Thermostat, Thermo-/Stromschutz- und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Abdeckungen, Befestigungen und beweglichen Teile des Geräts (Wasserhahn) durch.
- Entkalken Sie regelmäßig die Sensoren, Heizelemente, die inneren Hohlräume des Wasserhahns und alle mit Wasser in Berührung kommenden Oberflächen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es ist verboten, das Design des Geräts zu verändern.

Beim ungewöhnlichen Betrieb des Geräts, der vom Normalbetrieb abweicht, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, entfernen Sie das Wasser aus dem Kochtopf und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es ist streng verboten, das bekanntermaßen defekte Gerät zu betreiben.

Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Betreiben eines defekten Geräts entstanden sind.

7. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen

Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit jedem Transportmittel befördert werden.

- Beim Verladen und Transportieren des Geräts darf es nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Bewegen Sie

die Transportverpackung auf einer schrägen Fläche unter Beachtung der Kennzeichnung "TOP" in einem Winkel von maximal 15 %.

- Das Transportieren des Geräts per Bahn und Straße erfolgt in abgedeckten Fahrzeugen.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in seiner Transportverpackung in Lagern gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht wackeln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht umgedreht auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgesehenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber es der für seine Entsorgung zuständigen Person übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. Specifications

Model	Power	External dimensions, mm	Power supply	Capacity (l/min)
HKN-HVN10	2000 W	330×310×420	220–240 V / 50 Hz	10/31
HKN-HVN20	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40	3000 W	460×440×550		40/80
HKN-HVN10M	2000 W	330×310×420		10/31
HKN-HVN20M	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30M	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40M	3000 W	460×440×550		40/80

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the device to improve its usability while preserving the specifications.

2. Installation and setup

Please note: Only qualified personnel may install and commission the device. Ensure that the technical personnel are duly authorized in accordance with local regulations.

- Before using the appliance, remove packaging materials, clean the reservoir according to the Maintenance and Care section.
- Ensure that the mains voltage matches the device's rated voltage. Verify that a protection device suitable for the product's capacity and specifications is installed.
- The protection devices must be located next to the product or in the switchboard provided it is easily accessible. The electric outlet must comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- The wiring must match the rated power of the product. Failure to comply could result in a fire.
- The device components, electrical connections, and moving parts may loosen during transportation. Check them, especially before the first startup.
- Make sure that furniture or other items do not pinch and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the product.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or socket may result in a fire.
- Install the device on a stable non-slip horizontal surface at least 100 mm away from walls, ramps, steps, and other equipment. Do not install the appliance near sink unit or cooking equipment such as ovens and stoves, etc.
- Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device. Failure to comply may result in injury or death.
- Protect the equipment from rain and moisture.

3. Safety precautions

- **Please note: Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device.**
 - **During operation, the body of the appliance becomes hot. Do not touch it with your hands!**
 - Never remove the lid of the appliance while it is boiling.
 - During installation, setup, use, maintenance, and repair, in addition to following the safety requirements set forth in this manual, it is essential to strictly comply with safety and fire safety precautions in accordance with the laws of the country where the appliance is used.
 - Keep the device out of the reach of children.
 - Do not leave the operating device unattended.
 - Do not store flammable objects near the device.
 - The storage temperature must be below 45 °C, and air humidity must not exceed 85%.
 - When the appliance is not in use, disconnect it from the mains.
 - If the device is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect the device from the mains to prevent emergencies.
 - Never wash the device with water jets. Failure to comply may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal.
 - Never spray water on the outlet and switch.
 - Do not wash operating surfaces of the appliance before they have cooled down.
 - Before washing, repairing, or moving the device, first, unplug it from the wall outlet.
 - Do not touch the power cable with wet hands, as it may result in an electric shock.
 - Clean the non-operating surfaces of the appliance with a soft dry cloth.
 - For maintenance or repairs, always disconnect the device from the power supply.
 - Never touch the switch or plug with wet hands.
 - Do not pull the power cord forcefully to avoid damaging it or causing electrical leakage.
 - Immediately replace a damaged power cable. Failure to comply may result in electric shock or fire.
 - Do not move the device while it is operating.
 - Children over 8 years of age and people with disabilities may use the appliance provided they are supervised or have completed safety induction and understand potential hazards.
- Stop using the equipment if the electric boiling water heater is not working properly, is damaged or has been dropped, or if the power cable or plug is damaged.**

4. Operating procedure

- The equipment is designed to heat water and maintain the set temperature.
- The electric boiler is intended for use with clean drinking water only.
- Strictly observe the maximum water fill level in the tank.
- Monitor the water level in the tank; when it drops, refill the water promptly.
- Do not add cold water to a heated tank.

- If the temperature controller does not switch off automatically after the water has boiled, slowly turn the temperature controller in the opposite direction until it switches off automatically after boiling.
- If the water boils continuously for 3 minutes and the heating does not turn off, unplug the equipment from the power supply and have it checked.

Please note: Never plug in the equipment if there is no water in the tank or if the water level is below the level of the tap.

Please note: When the boiling temperature is reached, turn the thermostat knob to 80–90°C.

Operating sequence

1. Fill the tank with water (preferably at least at room temperature).
2. Replace the equipment cover.
3. Turn on the power supply (insert the plug into the socket).
4. Turn the power button to the ON position to switch on the equipment (if your model is equipped with one). The indicator light will illuminate to show that the equipment is on.
5. Turn the thermostat knob to the required temperature setting. The indicator light should illuminate to indicate that the heating elements are on.

It is not recommended to set the temperature to the maximum, as after heating is complete, the power supply to the heating element stops, while the heating element itself continues to heat the surface for some time due to residual heat until its temperature drops. When the set temperature is reached, the thermostat will automatically switch the power supply off and on, thereby regulating the temperature. At the same time, the indicator light will turn on and off.

6. When the desired temperature is reached, the heating indicator light will turn off. The equipment is ready for operation.
7. When the water level drops below the level of the tap, turn the switch to the OFF position and disconnect the equipment from the power source.

5. Maintenance and care

- Thoroughly rinse the inside of the tank until it is completely clean. The equipment is now ready for use again.
- Clean the top cover of the equipment with non-abrasive cleaning agents, then wipe it thoroughly with a dry soft cloth.
- Do not allow limescale to accumulate on the interior surfaces of the tank, the heating elements, or the tap.
- The interior of the tank is made of stainless steel, which can be cleaned with a degreasing cleaner applied to a sponge.
- Do not use baking soda to clean the equipment, as this may discolor the equipment and cause corrosion on the metal.
- Do not clean the equipment with abrasive or caustic materials, metal sponges and brushes, sharp or cutting objects, aggressive or chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, or solvents.

6. Maintenance and repair

Please note: Maintenance and repair shall be carried out with the power supply completely disconnected by unplugging the equipment, and with the involvement of duly qualified technical personnel.

Maintain the device in accordance with the local regulations. The recommended maintenance operations are listed below.

Maintenance procedure:

- Brief the personnel on the device's operation and assess their knowledge.
- Ask the personnel if they have observed any abnormalities.
- Visually inspect the device.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the device (the resistance measured between the grounding clamp and accessible metal parts must not exceed 0.1 Ohm).
- The tap should be regularly disassembled and descaled. Regularly lubricate the tap seal with food-grade grease.
- Tighten the terminal screws, thermostat, thermal/current protection and other trip elements, heating elements, fittings, covers, fasteners, and moving parts (tap).
- Regularly descale the sensors, heating elements, the interior of the tap, and all surfaces in contact with water.

Only qualified personnel may repair the device. Modification of the equipment is prohibited. If the equipment operates abnormally, disconnect it from the power supply by unplugging it, remove the water from the cooking vessel, and contact the service department. Never operate a device that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be liable for any direct or indirect damages resulting from an accident or the operation of a defective device.

7. Transportation and storage. Disposal

- This device may be shipped by any mode of transport.

Comply with the labels on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport.

- Do not tilt the device or subject it to shocks. Observe the UP label. Tilt the packaging by not more than 15%.
- Carry the device in enclosed rail cars and trucks.
- After shipping, the device must be operable and free of damage.
- The device must be stored in its transport packaging in warehouses protected from the elements and mechanical damage.
- Do not shake the device.
- Do not store the device upside down.

When the device's service life expires, the operator must hand it over to an authorized waste management agent.

Dispose of the device according to the local recycling rules.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	Puissance	Dimensions, mm	Paramètres électriques	Capacité (l/min)
HKN-HVN10	2000 W	330×310×420	220-240 V/ 50 Hz	10/31
HKN-HVN20	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40	3000 W	460×440×550		40/80
HKN-HVN10M	2000 W	330×310×420		10/31
HKN-HVN20M	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30M	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40M	3000 W	460×440×550		40/80

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'en améliorer les performances et sans apporter de modifications aux spécifications techniques.

2. Montage et préparation à la mise en service

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et autorisé conformément à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé.

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez les matériaux d'emballage et nettoyez le réservoir conformément à la section « Entretien et maintenance ».
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et que leur puissance et leurs caractéristiques sont appropriées.
- Les dispositifs de protection doivent être placés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution si celui-ci est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Le non-respect de cette règle peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'appareil, les pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent s'être desserrés. Il convient donc de les vérifier avant la première utilisation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se retrouve pas coincé entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et de l'endommager. Ne laissez pas le câble se plier ou s'emmêler.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Une connexion incorrecte ou une fiche ou une prise défectueuse peut entraîner un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et antidérapante, à au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de bacs à laver, de lave-mains ou d'équipements thermiques tels que des fours et des cuisinières, etc.

- Ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec ce manuel et qui n'a pas reçu de consignes de sécurité utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

• Attention ! N'utilisez cet appareil qu'après avoir pris connaissance de ce manuel d'utilisation et après avoir suivi une formation sur les consignes de sécurité.

• Pendant le fonctionnement, le boîtier de l'appareil devient chaud. Ne le touchez pas avec les mains nues !

- Ne retirez jamais le couvercle de l'appareil pendant l'ébullition.
- Lors de l'installation, de la préparation, de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation, outre le respect des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il convient de respecter strictement les règles de sécurité et de protection contre l'incendie conformément à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne conservez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors de l'entreposage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C, et l'humidité ne doit pas dépasser 85 %.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le du réseau électrique.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est utilisé dans des conditions climatiques inadéquates, débranchez-le de l'alimentation électrique afin d'éviter les situations d'urgence.
- Ne lavez en aucun cas l'appareil à l'eau courante. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures corporelles, ou la mort.
- Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la fiche et l'interrupteur.
- Ne lavez pas les surfaces de travail de l'appareil avant qu'elles aient refroidi.
- Avant de laver, de réparer ou de déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer une électrocution.
- Nettoyez les surfaces non utilisées de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas avec force sur le cordon d'alimentation, car vous risqueriez de l'endommager et de provoquer des fuites électriques.
- Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes dont les capacités sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions sur les mesures de sécurité et de comprendre les risques potentiels associés.

En cas de dysfonctionnement, d'endommagement ou de chute du chauffe-eau électrique, ou si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, cessez d'utiliser l'appareil.

4. Procédure de fonctionnement

- L'appareil est conçu pour chauffer l'eau et maintenir ensuite la température programmée.
- Le chauffe-eau électrique est conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau potable propre.
- Respectez scrupuleusement le niveau de remplissage maximal du réservoir d'eau.
- Surveillez le niveau d'eau dans le réservoir. Lorsque le niveau baisse, rajoutez de l'eau en temps opportun.
- N'ajoutez pas d'eau froide dans un réservoir déjà chauffé.
- Si le régulateur de température ne s'éteint pas automatiquement après l'ébullition de l'eau, tournez-le lentement dans la direction opposée jusqu'à ce qu'il s'éteigne automatiquement après l'ébullition.
- Si l'eau bout sans interruption pendant 3 minutes et que le chauffage ne s'éteint pas, l'utilisateur doit débrancher l'appareil afin de vérifier qu'il fonctionne normalement.

Attention ! Ne mettez jamais l'appareil en marche s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir ou si le niveau d'eau est inférieur à celui du robinet.

Attention ! Lorsque la température d'ébullition est atteinte, tournez le bouton du thermostat sur 80-90 °C.

Directives d'utilisation

1. Remplissez le réservoir avec de l'eau (de préférence à température ambiante ou plus chaude).
2. Remettez le couvercle de l'appareil en place.
3. Mettez l'appareil sous tension (branchez la fiche dans la prise).
4. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position « ON » pour allumer l'appareil (si votre modèle en est équipé). Le voyant lumineux s'allumera pour indiquer que l'appareil est en marche.
5. Tournez le bouton du thermostat sur la position correspondant à la température souhaitée. À ce moment, le témoin lumineux doit alors s'allumer pour indiquer que les éléments chauffants sont activés.

Il n'est pas recommandé de régler la température au maximum, car une fois le chauffage terminé, l'alimentation électrique de l'élément chauffant s'arrête, mais celui-ci continue à chauffer la surface par inertie pendant un certain temps, jusqu'à ce que sa température baisse. Une fois la température programmée atteinte, le thermostat coupera et rétablira automatiquement l'alimentation électrique, régulant ainsi la température. Le voyant lumineux s'allumera et s'éteindra en conséquence.

6. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le témoin de chauffe s'éteindra. L'appareil est prêt à fonctionner.

7. Lorsque le niveau d'eau descend en dessous du niveau du robinet, mettez l'interrupteur en position « OFF » et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

5. Entretien et maintenance

- Rincez soigneusement l'intérieur du réservoir jusqu'à ce qu'il soit parfaitement propre. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.
- Lavez le couvercle supérieur de l'appareil avec des produits de nettoyage non abrasifs, puis essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux et sec.
- Empêcher le calcaire de s'accumuler dans les cavités internes du réservoir, sur les éléments chauffants et sur le robinet.
- L'intérieur du réservoir est en acier inoxydable et peut être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant appliqué sur une éponge.
- N'utilisez pas de bicarbonate de soude pour nettoyer l'équipement, car cela pourrait décolorer l'appareil et provoquer de la corrosion sur le métal.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des matériaux abrasifs et caustiques, des éponges et des brosses métalliques, des objets pointus et coupants, des produits de nettoyage agressifs ou contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants.

6. Entretien et réparation

Attention ! Les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées alors que l'alimentation électrique est complètement coupée, en débranchant la fiche de la prise, et seulement par du personnel technique qualifié.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où il est utilisé. La liste des travaux dans ces instructions n'est présentée qu'à titre de recommandation.

Lors de l'entretien, effectuez les travaux suivants :

- Formez le personnel utilisant l'appareil et vérifiez qu'il en maîtrise les règles d'utilisation.
- Interrogez le personnel utilisant l'appareil pour déterminer si celui-ci fonctionne de manière anormale.
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez qu'aucun fil n'est dénudé.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la pince de mise à la terre aux parties métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Le robinet doit être périodiquement démonté et détartré. Lubrifiez régulièrement le joint du robinet avec de la graisse alimentaire.
- Serrez les groupes de conducteurs de contact, thermostat, protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, éléments chauffants, raccords de signalisation, garnitures, fixations et parties mobiles de l'appareil (robinet).
- Effectuez un détartrage régulier des capteurs, des éléments chauffants, des cavités internes du robinet et des surfaces en contact avec l'eau.

Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié. Il est interdit de modifier la conception de l'appareil.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, mettez-le hors tension en débranchant la fiche de la prise, retirez l'eau du récipient de cuisson et contactez le service après-vente.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil que vous savez défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne sont pas responsables des dommages directs ou indirects pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

7. Transport et stockage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel moyen de transport conformément aux avertissements figurant sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport concerné.

- Lors du chargement et du transport de l'appareil, celui-ci ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs. Transport

Déplacez l'emballage de transport sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT », à un angle ne dépassant pas 15 %.

- L'appareil doit être transporté par chemin de fer et par route dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'appareil doit pouvoir fonctionner et ne pas être endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations et les dommages mécaniques.
- Ne laissez pas l'appareil être soumis à des vibrations intenses.
- N'entrez pas l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'organisme exploitant doit le remettre à la personne responsable de mise au rebut.

Mettez au rebut l'appareil en respectant les règles générales de recyclage des matières premières secondaires, conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Технические характеристики

Модель	Мощность	Габариты, мм	Параметры сети	Производительность (л/мин)
HKN-HVN10	2000 Вт	330×310×420	220-240 В / 50 Гц	10/31
HKN-HVN20	2500 Вт	370×350×550		20/48
HKN-HVN30	3000 Вт	460×440×440		30/52
HKN-HVN40	3000 Вт	460×440×550		40/80
HKN-HVN10M	2000 Вт	330×310×420		10/31
HKN-HVN20M	2500 Вт	370×350×550		20/48
HKN-HVN30M	3000 Вт	460×440×440		30/52
HKN-HVN40M	3000 Вт	460×440×550		40/80

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы, очистите резервуар согласно разделу «Обслуживание и уход».
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не

допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты, и т.д.

- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

• Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- **Во время работы корпус прибора становится горячим. Не трогайте его руками!**
- Никогда не снимайте крышку аппарата во время кипения.
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом.
- Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть рабочие поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить кабель питания и не допустить возникновения электрической утечки.

- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.

• Детям старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться аппаратом при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему техники безопасности и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении электрокипятильника, при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Аппарат предназначен для нагрева воды и дальнейшего поддержания заданной температуры.
- Электрокипятильник рассчитан на работу только с чистой питьевой водой.
- Точно соблюдайте уровень максимального заполнения резервуара водой.
- Следите за уровнем воды в резервуаре, когда уровень воды снижается, вовремя доливайте воду.
- Не доливайте холодную воду в разогретый резервуар.
- Если регулятор температуры не отключается автоматически после того, как вода закипела, медленно поворачивайте регулятор температуры в обратную сторону, пока регулятор температуры не выключится автоматически после закипания воды.
- Если вода непрерывно кипит на протяжении 3 минут, а нагрев не выключается, пользователь должен отключить прибор от питания, чтобы произвести проверку аппарата.

Внимание! Никогда не включайте прибор, если в резервуаре нет воды или её уровень ниже уровня крана.

Внимание! При достижении температуры кипения, поверните ручку термостата на значение 80-90°C.

Последовательность работы

1. Залейте воду в резервуар (желательно использовать воду не ниже комнатной температуры).
 2. Установите на место крышку оборудования.
 3. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
 4. Переверните сетевую кнопку в положение «вкл» для включения аппарата (если таковая есть в вашей модели аппарата). Загорится световой индикатор, оповещающий о включении аппарата.
 5. Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы.
- Не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время

продолжает нагревать поверхность по инерции, пока его температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым регулируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.

6. При достижении требуемой температуры индикатор нагрева выключится. Аппарат готов к работе.

7. Когда уровень воды опустился ниже уровня крана, поверните переключатель в положение OFF (ВЫКЛ.), и отключите прибор от источника энергоснабжения.

5. Обслуживание и уход

- Тщательно промойте резервуар внутри до полной чистоты. Теперь прибор снова готов к использованию.

- Промойте верхнюю крышку прибора с помощью неабразивных чистящих средств, а затем тщательно вытрите ее сухой мягкой тканью.

- Не допускайте образование скоплений накипи на внутренних полостях резервуара, нагревательных элементах и кране.

- Внутренняя часть резервуара выполнена из нержавеющей стали, которую можно чистить при помощи обезжиривающего чистящего средства, нанесенного на губку.

- Запрещается использовать пищевую соду для очистки оборудования, поскольку это может привести к обесцвечиванию прибора и образованию коррозии на металле.

- Запрещается проводить очистку аппарата с помощью абразивных и едких материалов, металлических

губок и щёток, колющих и режущих предметов, агрессивных и хлорсодержащих чистящих средств, бензина, кислот, щелочей и растворителей.

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.

- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.

- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.

- Проверьте отсутствие оголенных проводов.

- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).

- Кран необходимо периодически разбирать и очищать от накипи. Уплотнение крана регулярно смазывать пищевой смазкой.
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, термостата, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (кран).
- Выполняйте регулярную очистку от накипи датчиков, нагревательных элементов, внутренних полостей крана и поверхностей, имеющих контакт с водой.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из варочного сосуда и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Tehnični podatki

Model	Moč	Dimenzije, mm	Parametri omrežja	Zmogljivost (l/min)
HKN-HVN10	2000 W	330×310×420	220-240 B / 50 Hz	10/31
HKN-HVN20	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40	3000 W	460×440×550		40/80
HKN-HVN10M	2000 W	330×310×420		10/31
HKN-HVN20M	2500 W	370×350×550		20/48
HKN-HVN30M	3000 W	460×440×440		30/52
HKN-HVN40M	3000 W	460×440×550		40/80

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in zasnove naprave, da bi izboljšal njegove zmogljivosti, pri čemer se tehnične specifikacije ne spremenijo.

2. Namestitev in priprava na delovanje

Pozor! Vsa dela v zvezi z namestitvijo in zagonom mora opraviti usposobljeno tehnično osebje, pooblaščen v skladu s predpisi države, v kateri se naprava uporablja.

- Pred uporabo naprave odstranite embalažni material, rezervoar očistite v skladu s poglavjem "Vzdrževanje in nega".
- Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza delovni napetosti naprave, preverite namestitev zaščitnih naprav ter njihove nazivne vrednosti in značilnosti.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v stikalni omarici, če je ta neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitev.
- Ožičenje mora biti primerno za nazivno moč naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do požara.
- Med prevozom naprave se lahko sprostijo deli, električni priključki in gibljivi mehanizmi, zato jih pred prvim zagonom preverite.
- Kabla ne postavljajte med predmete in pohištvo, ki lahko povzročijo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Kabla ne upogibajte in ne zapletajte.
- Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
- Nepravilen priključek ali okvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Napravo namestite na stabilno nedrsečo vodoravno podlago, vsaj 100 mm stran od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Naprave ni dovoljeno nameščati v bližini pomivalnih korit in umivalnikov, pa tudi v bližini grelnih naprav, kot so pečice in štedilniki itd.
- Osebu, ki ni seznanjeno s tem priročnikom in ki ni opravilo varnostnega usposabljanja, ne dovolite upravljanja naprave, saj lahko pride do poškodb ali smrti.
- Sprejmite ukrepe za zaščito opreme pred dežjem in vlago.

3. Varnostni ukrepi

• **Pozor! Dovoljenje za delo na tej opremi je možno šele po branju tega navodila za uporabo in opravljenem varnostnem usposabljanju.**

• **Med delovanjem se ohišje naprave segreje. Ne dotikajte se ga z rokami!**

- Med vretjem nikoli ne odstranjajte pokrova naprave.
- Med namestitvijo, pripravo na delo, delovanjem, vzdrževanjem in popravilom je poleg upoštevanja varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku, potrebno dosledno upoštevati varnostne in požarno varnostne predpise v skladu s predpisi države, kjer se ta naprava uporablja.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
- V neposredni bližini naprave ne shranjujte vnetljivih predmetov.
- Pri shranjevanju naprave mora biti temperatura okolice nižja od 45 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja.
- Če naprave ne uporabljate ali pa jo uporabljate v neugodnih vremenskih razmerah, jo odklopite iz električnega omrežja, da preprečite izredne razmere.
- Strogo je prepovedano umivati napravo z odprtim virom vode. Če tega ne storite, lahko pride do poškodb naprave in morebitnih smrtnih poškodb oseb.
- Ne dovolite, da bi voda prišla v stik z vtičnico in stikalom.
- Delovnih površin naprave ne umivajte, dokler se ne ohladijo.
- Pred pranjem, popravilom ali premikanjem stroja najprej izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami, sicer lahko pride do električnega udara.
- Površine naprave, ki ne delujejo, očistite z mehko in suho krpo.
- Vzdrževanje ali popravilo lahko izvajate šele po tem, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Napajalnega kabla ne vlecite na silo, da ga ne poškodujete in ne povzročite uhajanja električnega toka.
- Če opazite poškodbe na napajalnem kablu, ga takoj zamenjajte. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Naprave med delovanjem ne premikajte.

• Otroci, starejši od 8 let, in osebe z invalidnostjo lahko napravo uporabljajo, če so pod nadzorom ali če so prejeli varnostna navodila in razumejo morebitne nevarnosti.

Napravo prenehajte uporabljati, če ne deluje pravilno, če je električni grelnik vode poškodovan ali je padel ali če je poškodovan napajalni kabel ali vtič.

4. Postopki delovanja

- Naprava je namenjena segrevanju vode in vzdrževanju nastavljenе temperature.
- Električni bojlerji so namenjeni za uporabo samo s čisto pitno vodo.
- Upoštevajte najvišjo dovoljeno raven napolnjenosti posode za vodo.

- Spremljajte nivo vode v rezervoarju; ko nivo vode pade, pravočasno dodajte vodo.
- V ogrevan rezervoar ne dodajajte hladne vode.
- Če se regulator temperature po vrenju vode ne izklopi samodejno, ga počasi obračajte nazaj, dokler se po vrenju vode samodejno ne izklopi.
- Če voda neprekinjeno vre 3 minute in se grelnik ne izklopi, mora uporabnik napravo izključiti iz električnega omrežja in jo preveriti.

Pozor! Naprave nikoli ne vklopljajte, če v rezervoarju ni vode ali če je nivo vode pod nivojem pipe.

Pozor! Ko je dosežena temperatura vrelišča, obrnite gumb termostata na 80-90 °C.

Zaporedje delovanja

1. Rezervoar napolnite z vodo (priporočljivo je uporabiti vodo, ki ni nižja od sobne temperature).
2. Namestite pokrov opreme.
3. Vključite napajanje (vstavite vtič v vtičnico).
4. Za vklop naprave obrnite gumb za vklop v položaj »vključeno« (če jo vaš model ima). Indikatorska lučka se bo prižgala, kar pomeni, da je naprava vključena.
5. Obrnite gumb termostata v položaj, ki ustreza želeni vrednosti temperature. Na tej točki se mora prižgati indikatorska lučka, kar pomeni, da so grelni elementi vključeni. Ni priporočljivo nastaviti temperature na najvišjo vrednost, saj se po končanem segrevanju napetost na grelnem elementu prekine, vendar grelni element še nekaj časa vztrajno segreva površino, dokler se njegova temperatura ne zniža. Ko je dosežena nastavljena temperatura, termostat samodejno izklopi in ponovno vklopi napajanje, s čimer regulira temperaturo. Hkrati se prižge in ugasne indikatorska lučka.
6. Ko je dosežena zelena temperatura, se indikator ogrevanja izklopi. Naprava je pripravljena za uporabo.
7. Ko gladina vode pade pod nivo pipe, obrnite stikalo v položaj IZKLOP in izključite napravo iz električnega omrežja.

5. Vzdrževanje in nega

- Notranjost rezervoarja temeljito sperite, dokler ni popolnoma čista. Naprava je zdaj ponovno pripravljena za uporabo.
- Zgornji pokrov naprave operite z neabrazivnimi čistili in ga nato temeljito obrišite s suho mehko krpo.
- Ne dovolite, da se na notranji strani rezervoarja, grelnih elementih in pipi nabira vodni kamen.
- Notranjost rezervoarja je izdelana iz nerjavečega jekla, ki ga je mogoče očistiti z razmaščevalnim čistilom, nanesenim na gobo.
- Za čiščenje opreme ne uporabljajte sode bikarbone, saj lahko povzroči razbarvanje naprave in korozijo kovine.
- Prepovedano je čiščenje naprave z abrazivnimi in jedkimi materiali, kovinskimi gobicami in ščetkami, ostrimi in rezalnimi predmeti, agresivnimi in klor vsebujočimi čistilnimi sredstvi, bencinom, kislinami, alkalijami in topili.

6. Vzdrževanje in popravilo

Pozor! Vzdrževanje in popravila je treba opravljati ob popolnoma izklopljenem napajanju, tako da iztaknete vtič iz vtičnice, s pomočjo usposobljenega tehničnega osebja. Vzdrževanje naprave je treba izvajati v skladu s predpisi države, v kateri se naprava uporablja. Seznam opravil, ki je predstavljen v tem priročniku, je zgolj informativne narave.

Pri izvajanju vzdrževalnih del izvajajte naslednje dejavnosti:

- izvedite usposabljanje in preizkus znanja o pravilih delovanja za osebje, ki dela z napravo.
- izvedite anketo med osebjem, ki dela z napravo, da ugotovite morebitno nenavadno delovanje naprave.
- opravite vizualni pregled stanja naprave.
- preverite, ali so žice gole.
- preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega tokokroga same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov - upor ne sme biti večji od 0,1 Ohma).
- Pipo je treba občasno razstaviti in odstraniti vodni kamen. Tesnilo pipe redno namažite z živilsko mastjo.
- Zategnite kontaktne tokovne skupine, termostati, toplotno/tokovno zaščito in druge elemente za izklop v sili, grelne elemente, signalne armature, obloge, pritrdilne elemente, gibljive dele naprave (pipe).
- Redno odstranjujte vodni kamen s senzorjev, grelnih elementov, notranjosti pipe in površin, ki pridejo v stik z vodo.

Napravo mora popravljati usposobljeno tehnično osebje. Prepovedano je spreminjati konstrukcijo naprave.

Če naprava deluje nenavadno, je treba izklopiti napajanje tako, da izvlečete vtič iz vtičnice, odstraniti vodo iz posode za kuhanje in se obrniti na servisno službo.

Strogo je prepovedano uporabljati napravo, za katero je znano, da je okvarjena.

Prodajalec in proizvajalec nista odgovorna za nobeno neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali dela na okvarjeni napravi.

7. Prevoz in skladiščenje. Odstranjevanje

- To napravo je mogoče prevažati s katerim koli prevoznim sredstvom v skladu z opozorilnimi nalepkami na embalaži in predpisi, ki veljajo za posamezno vrsto prevoza.
- Med natovarjanjem in prevozom se naprava ne sme nagibati in ne sme biti izpostavljena udarcem. Transportne zabojnike premikajte po nagnjeni površini, pri čemer upoštevajte zahteve "GOR" pod kotom največ 15 %.
- Prevoz naprave po železnici in cesti mora potekati v pokritih vozilih.
- Po prevozu mora biti naprava v delujočem stanju in nepoškodovana.
- Napravo je treba shranjevati v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
- Naprave ne tresite.
- Naprave ne shranjujte obrnjeno navzdol.

Ko se naprava ne uporablja več in se izteče njena življenjska doba, jo mora upravljavska organizacija predati osebi, ki je odgovorna za njeno odstranitev.

Napravo odstranite v skladu s splošnimi pravili za recikliranje sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, v kateri se naprava odstranjuje.